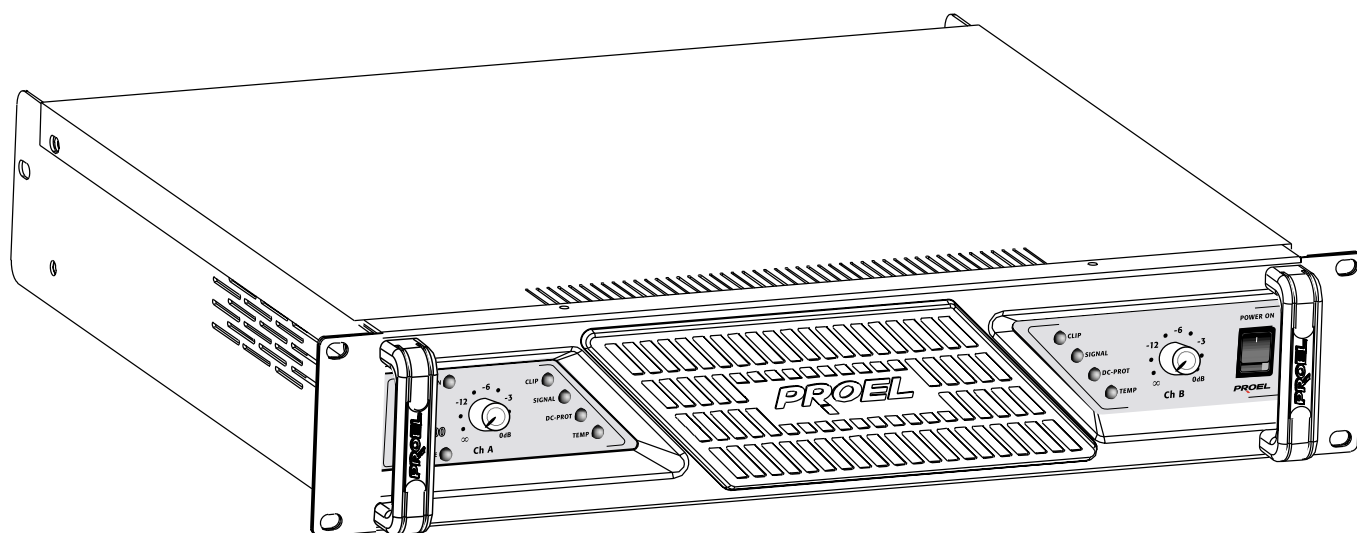


PROEL

SOUND REINFORCEMENT

PSW SERIES

AMPLIFICATORI DI POTENZA
PROFESSIONAL POWER AMPLIFIERS
AMPLIFICADORES DE POTENCIA



PSW2600

PSW1800

MANUALE D'USO • USER'S MANUAL • MANUAL DEL USUARIO

INDICE Italiano

AVVERTENZE	Pag. 3
INFORMAZIONI GENERALI	» 4
PSW SERIES	» 6
- Pannello frontale	» 6
- Pannello posteriore	» 8
- Modalità di funzionamento	» 9
• Modalità "Stereo"	» 9
• Modalità "Parallel"	» 9
• Modalità "Bridge"	» 9
- Montaggio Rack	» 10
- Circolazione dell'aria	» 10
- Specifiche tecniche generali	» 11
- Circuito OSC™	» 12
- Schema a blocchi	» 12
- Dimensioni	» 13
- Configurazioni consigliate	» 14
- Connettori	» 14
- Cavi consigliati	» 14
- Inconvenienti e rimedi	» 15
- Danni che richiedono assistenza	» 15

INDEX English

SAFETY AND PRECAUTIONS	Page 3
GENERAL INFORMATION	» 4
PSW SERIES	» 6
- Front panel	» 6
- Rear panel	» 8
- Operating modes	» 9
• "Stereo" mode	» 9
• "Parallel" mode	» 9
• "Bridge" mode	» 9
- Rack Mounting	» 10
- Air Flow	» 10
- General technical data	» 11
- OSC™ circuit	» 12
- Block diagram	» 12
- Dimensions	» 13
- Suggested configurations	» 14
- Connectors	» 14
- Suggested cables	» 14
- Troubleshooting	» 15
- Damages requiring assistance ...	» 15

INDICE Español

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ...	PÁG. 3
INFORMACIONES GENERALES	» 4
SERIE PSW	» 6
- Panel delantero	» 6
- Panel trasero	» 8
- Modos de funcionamiento	» 9
• Modo "Stereo"	» 9
• Modo "Parallel"	» 9
• Modo "Bridge"	» 9
- Montaje en bastidor	» 10
- Flujo de aire	» 10
- Especificaciones técnicas generales	» 11
- Circuito OSC™	» 12
- Diagramas en bloques	» 12
- Dimensiones	» 13
- Configuraciones aconsejadas ...	» 14
- Conectores	» 14
- Cables aconsejados	» 14
- Problemas y soluciones	» 15
- Daños que requieren asistencia	» 15

PROEL is a registered trade mark

Tutte le specifiche possono essere variate senza alcuna notifica.
 Design and specifications subject to change without notice.
 Todas las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.
 - Oct. 2004 -

AVVERTENZE

Italiano



ATTENZIONE



Per evitare rischi di folgorazione non aprire l'apparecchio. Per prevenire rischi di incendio o di scosse elettriche non esporre l'amplificatore a pioggia o umidità.

• ATTENZIONE

Durante l'utilizzo o la manutenzione del prodotto, è necessario adottare alcune precauzioni, onde evitare danneggiamenti alle strutture meccaniche ed elettroniche.

Prima di utilizzare il prodotto, leggere le seguenti istruzioni e conservare il manuale d'uso per successive consultazioni.

- In presenza di bambini, controllare che il prodotto non rappresenti un pericolo.
- Posizionare l'apparecchio al riparo da agenti atmosferici e a distanza di sicurezza dall'acqua e da luoghi ad alto grado di umidità e accumulo di polvere.
- Conservare il prodotto lontano da fonti di calore (radiatori, fari, etc.).
- Evitare che qualsiasi sostanza liquida penetri all'interno del prodotto.

Collegare il prodotto ad una presa di alimentazione adeguata facendo uso del cavo in dotazione, controllando sempre che sia in buono stato:

- Non tirare mai il cavo d'alimentazione.
- Assicurarsi che l'impianto di alimentazione sia dotato di una efficiente presa di terra. ⚡
- Non toccare la spina con le mani bagnate per evitare scosse elettriche.
- In caso di mancato utilizzo del prodotto per lungo tempo, scollegare il cavo dalla presa.

In caso di guasto o manutenzione contattare il personale qualificato, in particolare in presenza di:

- Difetti sulle connessioni o sui cavi di collegamento.
- Penetrazione di sostanze liquide all'interno del prodotto.
- Caduta o danneggiamento del prodotto.

Non intervenire sul prodotto.

Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Proel.

SAFETY AND PRECAUTIONS

English



CAUTION



To reduce the risk of electric shock do not open this apparatus.

To prevent fire or shock hazard do not expose the amplifier to rain or moisture.

• CAUTION

When using any electric product, basic precautions should always be taken, including the following:

Read the instructions, before using the product and retain them for future reference.

- To reduce the risk close supervision is necessary when the product is used near children.
- Protect the apparatus from the atmospheric agents and do not use it near water or places with high humidity.
- This product should be situated away from heat sources as radiators or other devices which produce heat.
- Care should be taken so that objects do not fall into and liquids are not spilled inside the product.

Connect the apparatus to a power supply only with the power cord included:

- Never pull the power cord.
- Make sure that the power supply has a ground connection in working order. ⚡
- Do not touch the power plug with wet hands. Doing so is a fire and electrical shock hazard.
- The power supply cord should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

In case of fault or maintenance this product should be serviced only by qualified service personnel when:

- There is a flaw either in the connections or in the connecting cables.
- Liquids have spilled inside the product.
- The product has been dropped or the enclosure is damaged.

Any other servicing should be done by a qualified technician or by PROEL Service Department.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Español



ATENCION



Para evitar riesgos de electrocución no abran el aparato. Para prevenir riesgos de incendios o de descargas eléctricas no expongan la etapa de potencia a lluvia o humedad.

• ATENCION

Durante las fases de uso o mantenimiento, se tienen que tomar unas precauciones para evitar daños a las estructuras mecánicas y electrónicas del producto.

Lean las siguientes instrucciones antes de utilizar el aparato. Guardar este manual para consultas sucesivas.

- En presencia de niños, averigüen que el producto no represente un peligro.
- Protejan el aparato contra los agentes atmosféricos, el agua y los lugares con alto grado de humedad.
- Coloquen el aparato lejos de fuentes de calor (radiatorios, focos, etc.).
- Eviten que cualquier sustancia líquida penetre al interior del aparato.

Conecten el aparato a una línea de alimentación adecuada utilizando el cable de línea incluido, averiguando siempre que esté en buen estado:

- Nunca tirar el cable.
- Asegúrense que el punto de alimentación esté dotado de una eficiente toma de tierra. ⚡
- No tocar el enchufe con las manos mojadas para evitar riesgos de descargas eléctricas.
- Desconecten el cable de línea en caso que quede inutilizado durante mucho tiempo.

En caso de avería o mantenimiento, este aparato tiene que ser inspeccionado por personal calificado cuando:

- Se averigüen defectos en las conexiones o en los cables de conexión.
- Sustancias líquidas penetren al interior del aparato.
- El aparato se caiga y se dañe.

No intervengan en el producto.

Dirígens a un Centro Asistencia Autorizado Proel.

INFORMAZIONI GENERALI

Italiano

• DESCRIZIONE

Proel è orgogliosa di presentare la nuova linea PSW di amplificatori di potenza professionali, frutto di un'intensa e meticolosa ricerca stilistica e funzionale confluita in una serie di prodotti di alta qualità ed affidabilità, fondamentali sia per le installazioni fisse che per le applicazioni "on the road". Le prestazioni dei nuovi finali di potenza PSW sono tali da soddisfare una vastissima gamma di applicazioni: dall'home recording professionale al tour più impegnativo.

La serie PSW è costituita dal PSW2600, PSW1800 (con dimensioni di 2 unità rack standard). Gli amplificatori offrono due canali indipendenti realizzati con dispositivi bipolari in configurazione classe H; la sezione di alimentazione switching ad alta energia garantisce un ottimo fattore di smorzamento e una riproduzione delle basse frequenze senza eguali.

L'esclusivo circuito OSC™ (Output Sense Clipping) garantisce sull'uscita dell'amplificatore un segnale non distorto in qualsiasi condizione del segnale di ingresso.

Nella fase di progetto degli amplificatori vengono applicate le norme EN 60065:1998/EN55013:1990.

• IMBALLO

L'imballo è stato sottoposto a test di integrità secondo la procedura Max/caduta norma ISTA 1A (47.5 cm.)

Si raccomanda di controllare l'amplificatore subito dopo l'apertura dell'imballo. In caso di danni, informare immediatamente il rivenditore. Conservare quindi l'imballo completo per permetterne l'ispezione.

Proel declina ogni responsabilità per danni causati dal trasporto.

• SPEDIZIONI E RECLAMI

Le merci sono vendute "franco nostra sede" e viaggiano sempre a rischio e pericolo del distributore.

Per eventuali avarie e danni rivolgersi al venditore.

Ogni reclamo per imballi manomessi dovrà essere inoltrato entro 8 giorni dal ricevimento della merce.

• GARANZIE E RESI

Gli amplificatori PSW2600/PSW1800 sono tutti provvisti della garanzia di funzionamento e di conformità alle proprie specifiche, come dichiarate dal costruttore.

La garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

I difetti rilevati entro il periodo di garanzia, attribuibili a materiali difettosi o difetti di costruzione, devono essere tempestivamente

GENERAL INFORMATION

English

• DESCRIPTION

Proel proudly introduces the new PSW professional power amplifiers, the result of a deep and meticulous stylistic and functional research merged into a series of high quality and reliable products, essential devices both in fixed installations and "on the road" applications. The powerful performances of the PSW amplifiers satisfy an exceptionally wide range of amplification needs: from studio reference monitoring to live touring.

The PSW series consists of the PSW2600, and The PSW1800 (made in 2 standard rack units). The power amplifiers feature two independent channels designed with bipolar devices in class H configuration; the oversize switching power supply section grants a superior bass performance and a high damping factor.

The exclusive OSC™ circuit (Output Sense Clipping) provides an undistorted output signal in any input signal.

EN 60065:1998/EN55013:1990 regulations are applied during the manufacturing of the PSW amplifiers.

• PACKING

The packing of this product has undergone an integrity test according to the ISTA 1A (47.5 cm.) procedure.

It is recommended to inspect the amplifier after the unpacking.

If any damage is found, notify your dealer immediately.

Save the complete packing for inspection. Proel declines every responsibility for damage caused by transport.

• SHIPMENTS AND CLAIMS

The goods are sold "ex works" and always travel at the risk and danger of the distributor.

Eventual damage will have to be contested to the freight forwarder.

Every claim for broken packs will have to be forwarded within 8 days from the reception of the goods.

• GUARANTEES AND RETURNS

The amplifiers PSW2600/1800 are all provided with a guarantee of operation and conformity to their own data sheets, as declared by the manufacturer.

The operation guarantee is for 24 months after the purchase date.

Defects attributable to defective materials or construction defects found within the period of the guarantee on the sold products, must be reported in a timely manner to the dealer or distributor, enclosing written evidence of

INFORMACIONES GENERALES

Español

• DESCRIPCION

Proel está orgullosa de introducir su nueva línea PSW de amplificadores de potencia profesionales, resultado de una intensa y meticolosa investigación estilística y funcional confluida en una serie de productos de alta calidad y fiabilidad, fundamentales tanto para las instalaciones fijas tanto para las aplicaciones "on the road". Las prestaciones de los nuevos amplificadores de potencia PSW son tales como para satisfacer una gama muy amplia de aplicaciones: del home recording profesional a la gira más gravosa.

La serie PSW está constituida por el PSW2600, y el PSW1800 (con dimensiones de 2 unidades de bastidor estándar). Los amplificadores de potencia están caracterizados por dos canales independientes realizados con dispositivos bipolares en configuración clase H; la sección de alimentación switching de alta energía garantiza un excelente factor de amortiguación y una reproducción sin iguales de las bajas frecuencias.

El exclusivo circuito OSC™ (Output Sense Clipping) garantiza en la salida del amplificador de potencia una señal sin distorsión en cualquier condición de la señal de entrada.

En la fase de construcción de los amplificadores de potencia, se aplican las normas EN 60065:1998/EN55013:1990,

• EMBALAJE

El embalaje está sometido a pruebas de integridad según el procedimiento Max/caída según norma ISTA 1A (47.5 cm.)

Se recomienda controlar la etapa de potencia inmediatamente después de la apertura del embalaje. Si se verifican daños, informar inmediatamente al revendedor. Guardar entonces el embalaje completo para permitir su inspección.

Proel declina de cualquier responsabilidad por daños causados por el transporte.

• EXPEDICIONES Y RECLAMOS

La mercancía se vende "franco fábrica" y viaja siempre por cuenta y riesgo del distribuidor. Eventuales averías y daños tendrán que ser reclamados al transportador. Cada reclamo por embalajes dañados tendrá que ser enviado dentro de 8 días del recibo de la mercancía.

• GARANTIAS Y RENDIDOS

Las etapas de potencia PSW2600/1800, poseen la garantía de funcionamiento y de conformidad a sus propias especificaciones, como declaradas por el constructor.

La garantía de funcionamiento es de 24

segnalati al proprio rivenditore o distributore, allegando documentazione relativa alla data di acquisto e la descrizione del tipo di difetto riscontrato. Sono esclusi dalla garanzia difetti causati da uso improprio o manomissione.

Proel SpA constata tramite verifica sui resi la difettosità dichiarata, correlata all'appropriato utilizzo, e l'effettiva validità della garanzia; provvede quindi alla sostituzione o riparazione dei prodotti, declinando tuttavia ogni obbligo di risarcimento per danni diretti o indiretti eventualmente derivanti dalla difettosità.

• INSTALLAZIONE

L'installazione del prodotto è prevista su rack 19" (ventilato) (Fig.2) per prodotti ad uso professionale. Questa unità prevede fori di ventilazione sul retro. Non bloccare la ventilazione onde evitare alte temperature all'interno del rack, che potrebbero provocare guasti pericolosi e incendio.

• LIMITAZIONI D'USO

L'amplificatore è destinato esclusivamente ad un utilizzo specifico di tipo sonoro:

- collegamento di diffusori passivi e trasformatori di linea a tensione costante;
- segnali di ingresso di tipo audio (20Hz-20kHz).

• SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Il simbolo ⚡ (Fig.1) indica una connessione elettricamente pericolosa. Per eseguire la connessione, rivolgersi al personale competente. E' necessario utilizzare connessioni originali (vedi sezione "Connettori") e cavi rispondenti alle norme vigenti.

the purchase date and written description of the type of defect found. The guarantee excludes defects caused by improper use or tampering.

Proel SpA will verify the validity of the guarantee claim through examination of the defect. Proel SpA will eventually provide for the replacement or repair of the products declining, however every obligation of compensation for direct or indirect damage resolving from the defective state.

• INSTALLATION

The product is adapted for installation in a properly ventilated, standard professional 19" rack (Fig. 2). This unit features ventilation holes on the rear panel. Do not obstruct the ventilation holes. Blocked ventilation can cause damages and fire.

• LIMITATIONS OF USE

The amplifier is destined exclusively to specific audio applications:

- connection of passive loudspeakers and constant voltage line transformers;
- audio input signals (20Hz-20kHz).

• EXPLANATION OF THE SYMBOLS

This symbol (Fig. 1) indicates a dangerous electrically live terminal. The connection must be carried out by qualified personnel using only original connections (see "Connectors" section) and cables made in conformity with regulations in force.

meses después de la fecha de compra.

Los defectos averiguados dentro del período de garantía sobre los productos vendidos, atribuibles a materiales defectuosos o defectos de construcción tendrán que ser tempestivamente indicados a su propio revendedor o distribuidor adjuntando evidencia escrita de la fecha de compra y descripción del tipo de defecto averiguado. Se excluyen de la garantía defectos causados por uso impropio o manipulación.

Proel SpA comprueba la anomalía declarada sobre los rendidos, asociada a la utilización apropiada, y a la efectiva validez de la garantía; entonces se encarga de la sustitución o reparación de los productos, declinando no obstante de cualquier compromiso de indemnización contra daños directos o indirectos en caso de eventual anomalía.

• INSTALACIÓN

La instalación del producto está prevista sobre bastidor de 19" (ventilado) (Ilustración 2) para productos de uso profesional. Esta unidad preve orificios de ventilación en la parte trasera. No bloquear la ventilación para evitar que la temperatura al interior del bastidor se eleve excesivamente: se puede incurrir en riesgos de averías peligrosas e incendio.

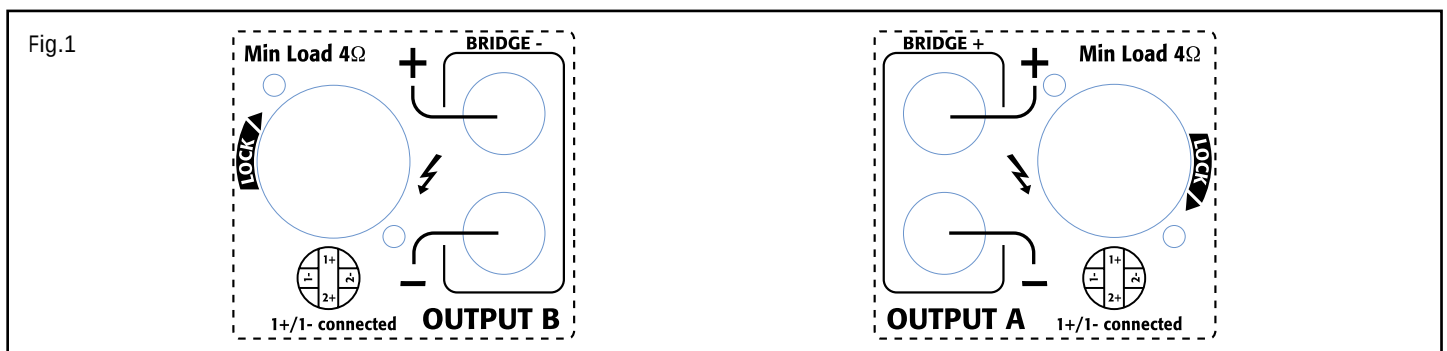
• LIMITACIONES DE UTILIZACIÓN

La etapa de potencia está destinada exclusivamente para una utilización específica de tipo sonoro:

- conexión de difusores pasivos y transformadores de línea de voltaje constante;
- señales de salida de tipo audio (20Hz-20kHz).

• EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

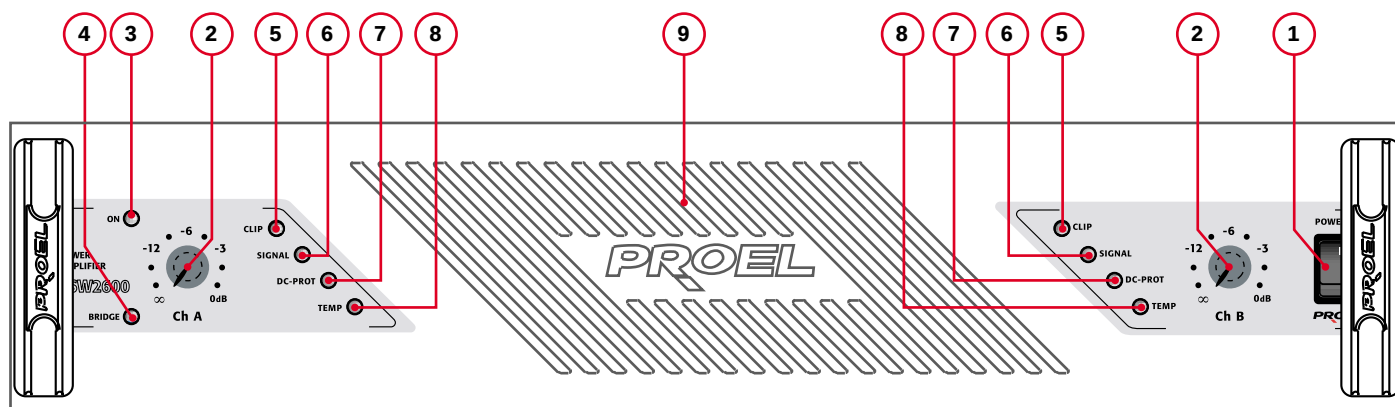
Este símbolo (Ilustración 1) indica un terminal eléctrico activo y peligroso. La conexión tiene que ser realizada por técnicos especializados utilizando conexiones originales (ver sección "Conectores") y cables que responden a las normas vigentes.



Proel declina ogni responsabilità per danni a terzi causati da mancata manutenzione, manomissioni, uso improprio o installazione non eseguita secondo le norme di sicurezza. Gli stessi motivi rappresentano causa di decadenza dei termini di garanzia.

Proel declines every responsibility for damages to third parties caused by lack of maintenance, tampering, improper use or installation without following the safety regulations. These motives will also cause the guarantee expire.

Proel declina de todas responsabilidades por daños a terceros causados por falta de mantenimiento, alteraciones, uso impropio o instalación no realizada según las normas de seguridad con referencia al decaimiento de los términos de garantía.



PANNELLO FRONTALE

Italiano

1 INTERRUPTORE POWER/ON E INDICATORE

Premere l'interruttore POWER ON per accendere o spegnere l'amplificatore. Il LED blu indica l'avvenuta accensione (punto 3).

2 MANOPOLE DEL VOLUME

Queste sono manopole dotate di dentellatura che attenuano i segnali d'ingresso dei canali A e B contro un range di ∞ / 0dB. Nel modo BRIDGE viene utilizzata solo la manopola del canale A.

3 INDICATORE LED

Interruttore luminoso di accensione e spegnimento dell'amplificatore. Se l'interruttore in posizione On non si illumina, controllare il fusibile all'interno dell'apparecchio. N.B. Quando si sostituisce il fusibile (usarne uno dello stesso tipo), staccare la spina del cavo dalla presa di corrente.

4 INDICATORE DI MODALITÀ "BRIDGE"

Il LED acceso indica che tramite l'interruttore posto sul retro, l'amplificatore è in modalità "BRIDGE". Segnale ingresso solo sul canale A.

5 INDICATORE LED CLIP

Indicatore LED di colore rosso indica che il sistema OSC™ (Output Sense Clipping) è in funzione o che il segnale in uscita è in distorsione (nel caso in cui il dispositivo OSC™ sia stato disinserito tramite l'interruttore posto sul retro).

6 INDICATORE DI SEGNALE A LED BICOLORE

Il LED di colore verde indica la presenza di segnale d'ingresso. Il LED giallo indica il segnale (-6dB) in ingresso (lavoro normale).

FRONT PANEL

English

1 POWER/ON SWITCH AND INDICATOR

This switch turns the power of the amplifier ON/OFF. When you press the switch to turn on the power, the indicator will light blue (point 3).

2 VOLUME CONTROL

These are knobs featuring notches attenuating channels A and B input signals over a range of ∞ / 0dB. In the BRIDGE mode, only the channel A control is used.

3 LED INDICATOR

Power amplifier On/Off luminous LED. If the LED is not lighted while the switch is in the ON position, please check the integrity of the mains fuse inside the apparatus. N.B. When a mains fuse is replaced (use one featuring the same characteristics), remove the power plug from the AC outlet.

4 "BRIDGE" MODE INDICATOR

When the LED is on, the power amplifier is in the "BRIDGE" mode using the rear panel switch. Input signal only on channel A.

5 LED CLIP INDICATOR

This LED lights up red when the OSC™ (Output Sense Clipping) is operating or when the output signal is distorting (in case the OSC™ device has been previously disconnected using the switch placed on the rear panel)

6 BI-COLOUR LED SIGNAL INDICATORS

The green colour LED indicates the presence of an input signal. The yellow colour LED indicates the input signal of -6dB. The power amplifier is operating normally.

PANEL DELANTERO

Español

1 INTERRUPTOR POWER/ON E INDICADOR

Este interruptor activa (posición I/POWER ON) y desactiva el amplificador de potencia. Cuando presionen el interruptor para activar el amplificador, el indicador (punto 3) se iluminará en azul.

2 MANDOS DEL VOLUMEN

Se trata de mandos dotados de dentellado que atenúan las señales de entrada de los canales A y B en una gama de ∞ / 0dB. En el modo BRIDGE se utiliza sólo el mando del canal A.

3 INDICADOR LED

Interruptor luminoso de activación y desactivación del amplificador de potencia. Si el interruptor en posición ON no se ilumina, comprobar la integridad del fusible de alimentación al interior del aparato. N.B. Cuando se sustituya el fusible (utilizar uno que tenga las mismas características) de alimentación, desconectar el enchufe del cable de línea de la toma de corriente de CA.

4 INDICADOR DE MODO "BRIDGE"

El LED encendido indica que por medio del interruptor puesto en la parte trasera, el amplificador de potencia está funcionando en el modo "BRIDGE". Señal de entrada sólo en el canal A.

5 INDICADOR LED CLIP

Indicador LED de color rojo que indica que el sistema OSC™ (Output Sense Clipping) está operando o que la señal en salida está en distorsión (en caso el dispositivo OSC™ se haya desconectado por medio del interruptor colocado en la parte trasera).

6 INDICADOR DE SEÑAL DE LED BICOLOR

El LED de color verde indica la presencia de señal en entrada. El LED de color amarillo indica la señal (-6dB) en entrada (funcionamiento normal).

PANNELLO FRONTALE

Italiano

7 INDICATORE LED DC-PROT

L' indicatore rosso segnala che il circuito di protezione è in funzione. Durante questo tempo, l'amplificatore sarà disconnesso dal sistema di altoparlanti, e nessun suono verrà emesso dagli altoparlanti. Il sistema di protezione si attiva nelle seguenti situazioni:

- All'accensione per circa 2 secondi
- Allo spegnimento per 2 secondi
- In caso di tensione a corrente continua a livello delle uscite dell'amplificatore.

8 INDICATORE LED TEMP

L'indicatore TEMP si accende in caso di surriscaldamento dell'amplificatore. Fare riferimento alla sezione Rimedi del presente manuale di istruzioni. Se il LED è rosso, indica che la temperatura supera i 90° Celsius, e l'amplificatore sarà in STAND-BY fino ad arrivare a temperatura normale.

9 PRESE D'ARIA

Questo amplificatore è dotato di ventole di raffreddamento forzato, grazie alle quali l'aria viene prelevata dalla parte anteriore ed espulsa da quella posteriore. Assicurarsi che queste prese d'aria non siano ostruite.

FRONT PANEL

English

7 LED DC-PROT INDICATOR

This indicator lights up red when the protection circuit is operating. During this time, the amplifier will be disconnected from the speakers system and the speakers will produce no sound. The protection system activates in the following situations:

- When the amplifier is turned on for approx. 2 seconds
- When the amplifier is turned off, for approx. 2 seconds
- If a DC voltage is detected at the amplifier's outputs.

8 LED TEMP INDICATOR

If the amplifier is overheated, the TEMP indicator will light up. Please refer to the Troubleshooting section of this owner's manual for indications on how to prevent amplifier from overheating. The indicator will light up red if the temperature exceeds 90° Celsius and the power amplifier will be in STAND-BY until it reaches a normal temperature.

9 AIR INTAKES

This amplifier features forced-air cooling fans taking in air from the front and expelling it from the rear. Make sure that these intakes are not obstructed.

PANEL DELANTERO

Español

7 Indicador LED DC-PROT

Este indicador se enciende en rojo cuando el circuito de protección esté funcionando. Durante este período de tiempo, el amplificador de potencia estará desconectado del sistema de altavoces, y no se producirá ningún sonido desde los altavoces. El sistema de protección se activa en las siguientes situaciones:

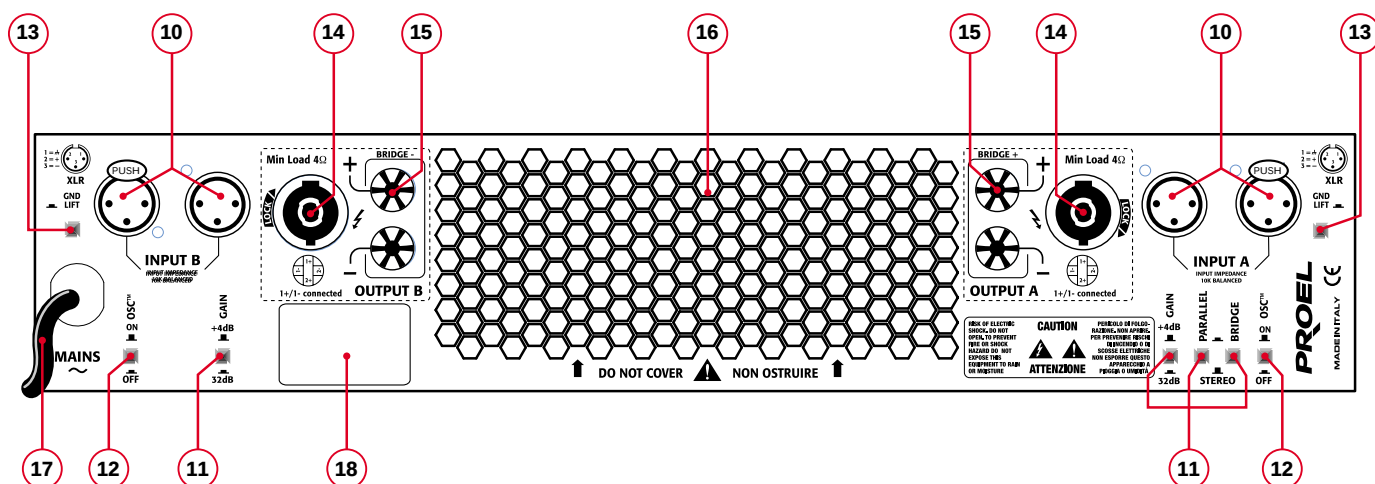
- Al conectar la alimentación del aparato durante aproximadamente unos 2 segundos.
- Al desconectar la alimentación del aparato durante unos 2 segundos.
- Si se detecta una tensión de corriente continua (DC) a nivel de las salidas del amplificador de potencia.

8 Indicador LED TEMP

Si el amplificador de potencia se sobrecalienta, el indicador TEMP estará encendido. Consultar la sección soluciones de este manual del usuario para indicaciones sobre como prevenir el sobrecalentamiento del amplificador de potencia. El indicador se encenderá en rojo si la temperatura sobrepasa los 90° Celsius y el amplificador de potencia se quedará en STAND-BY hasta llegar a una temperatura normal.

9 Entradas de aire

Este amplificador de potencia está dotado de ventiladores de refrigeración forzada que captura el aire en la parte delantera y lo expulsa desde la parte trasera. Hay que asegurarse que dichas entradas de aire no estén atascadas.



PANNELLO POSTERIORE

Italiano

10 INGRESSI

Ingressi (segnale audio) bilanciati con XLR maschio collegato in parallelo a XLR femmina.

11 PULSANTI "STEREO", "PARALLEL", "BRIDGE", "GAIN".

Selettore per le modalità "Stereo", "Parallel", "Bridge" e "Gain"+4dB 40x (32dB)

12 OSC™ ON/OFF

Selettore per disinserire il circuito OSC™ (Output Sense Clipping). Canale A, Canale B indipendenti.

13 PULSANTE "GROUND LIFT"

Selettore per sollevare il contatto di terra dal circuito audio. Canale A, Canale B indipendenti.

14 USCITE DI POTENZA CHA E CHB

Uscite di potenza su due connettori SPK4MP e su due morsetti a serrare. I sistemi acustici utilizzati non devono superare un'impedenza inferiore a 4Ω.

15 USCITE DI POTENZA "BRIDGE"

Uscite di potenza BRIDGE su un connettore e sui morsetti a serrare. Il sistema acustico utilizzato non deve avere un'impedenza inferiore a 8Ω. BRIDGE-CANALE/B- BRIDGE-CANALE/A+

16 VENTILAZIONE FORZATA

Gli stadi di potenza vengono raffreddati con una ventola a velocità variabile. Non ostruire la presa d'aria frontale e i fori d'uscita posteriori.

17 CAVO D'ALIMENTAZIONE

Collegare il cavo ad una presa che soddisfi le condizioni dell'alimentazione indicata sull'apparecchio.

18 DATI: NUMERO DI SERIE

REAR PANEL

English

10 INPUTS

Balanced inputs (audio signal) with male XLR connected in parallel to female XLR.

11 "STEREO", "PARALLEL", "BRIDGE", "GAIN" PUSH BUTTONS.

"Stereo", "Parallel", "Bridge" and "Gain"+4dB 40x (32dB) mode selectors

12 OSC™ ON/OFF

Push button for disconnecting the OSC™ (Output Sense Clipping) system. Independent for both Channel A and B.

13 "GROUND LIFT" PUSH BUTTON

Selector to lift the ground from the audio circuit. Independent for both Channel A and B.

14 CHA AND CHB POWER OUTPUTS

Power output is on 2 SPK4MP connectors and on 2 binding posts. The nominal impedance of loudspeaker enclosure must not be less than 4Ω.

15 "BRIDGE" POWER OUTPUTS

BRIDGE power outputs on one connector and on binding posts. The nominal impedance of loudspeaker enclosure must be not less than 8Ω. BRIDGE-CANAL/B- BRIDGE-CANAL/A+

16 FORCED-AIR VENTILATION

Power stages are cooled by a variable speed fan. Do not obstruct the front air intakes and the rear output screen.

17 POWER CORD

Connect the power cord to a ground connection complying with the power supply conditions indicated on the apparatus.

18 DATA: SERIES NUMBER

PANEL TRASERO

Español

10 ENTRADAS

Entradas (señal audio) balanceadas con XLR macho conectado en paralelo con XLR hembra.

11 PULSADORES "STEREO", "PARALLEL", "BRIDGE", "GAIN".

Selector para los modos "Stereo", "Parallel", "Bridge" y "Gain"+4dB 40x (32dB)

12 OSC™ ON/OFF

Selector para desactivar el circuito OSC™ (Output Sense Clipping). Canal A, Canal B independientes.

13 PULSADOR "GROUND LIFT"

Selector para desconectar el contacto de tierra desde el circuito audio. Canal A, Canal B independientes.

14 SALIDAS DE POTENCIA CHA Y CHB

Salidas de potencia en dos conectores SPK4MP y en dos bornes para apretar. La impedancia nominal de los sistemas acústicos utilizados no debe ser inferior a 4Ω.

15 SALIDAS DE POTENCIA "BRIDGE"

Salidas de potencia BRIDGE en un conector y en los bornes para apretar. La impedancia nominal de los sistemas acústicos utilizados no debe ser inferior a 8Ω. BRIDGE-CANAL/B- BRIDGE-CANAL/A+

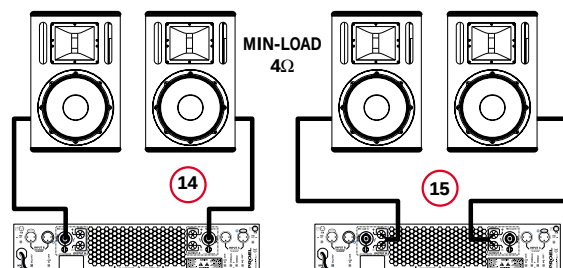
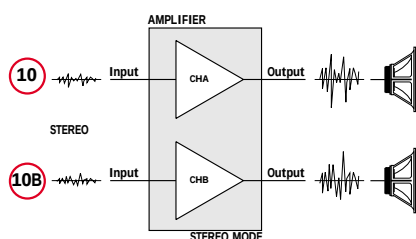
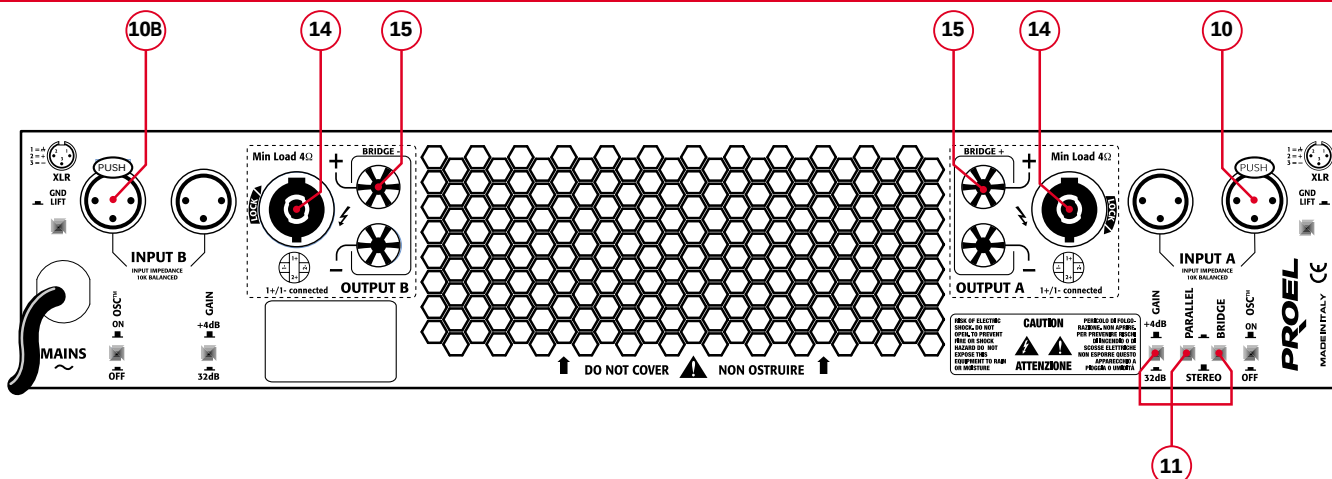
16 VENTILACIÓN FORZADA

Las etapas de potencia están refrigeradas por un ventilador de velocidad variable. No obstruyan la entrada de aire delantera y los orificios de salida traseros.

17 CABLE DE ALIMENTACIÓN

Conectar el cable a una toma de CA que cumpla con las condiciones de alimentación impresas en el aparato.

18 DATOS: NÚMERO DE SERIE



MODALITÀ "STEREO"

Italiano

- I due canali CHA e CHB lavorano con due segnali d'ingresso indipendenti. Il pulsante STEREO deve essere rilasciato.

"STEREO" MODE

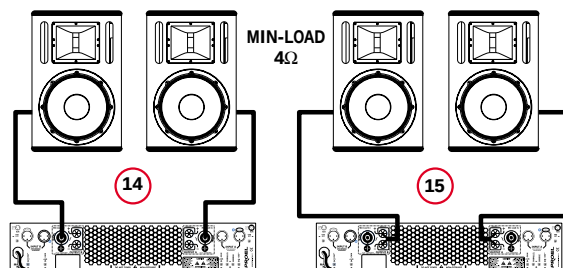
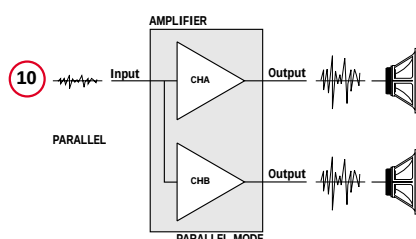
English

- The two channels CHA and CHB operate with two independent input signals. The STEREO push button must be released.

MODO "STEREO"

Español

- Los dos canales CHA y CHB operan con dos señales de entradas independientes. El pulsador STEREO tiene que ser soltado.



MODALITÀ "PARALLEL"

Italiano

- Il segnale in ingresso su CHA pilota entrambi i canali dell'amplificatore, regolati separatamente dai 2 controlli di volume. Il pulsante "Parallel" deve essere premuto.

"PARALLEL" MODE

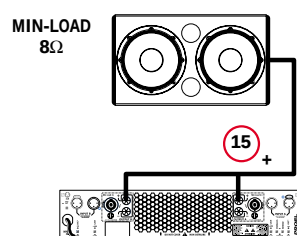
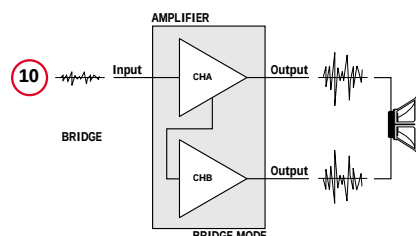
English

- The signal fed in CHA drives the 2 amplifier channels with different levels regulated by the 2 volume controls. The "Parallel" switch must be pushed down.

MODO "PARALLEL"

Español

- La señal en entrada en CHA dirige ambos canales del amplificador de potencia, regulados separadamente por los 2 controles de volumen. El pulsador "Parallel" tiene que estar apretado.



MODALITÀ "BRIDGE"

Italiano

- L'amplificatore è monofonico, con l'ingresso su CHA e l'uscita sui morsetti "Bridge". Il pulsante "Bridge" deve essere premuto e il pulsante "Parallel" rilasciato . Il carico di potenza è collegato ai morsetti OUTPUT A (+) e OUTPUT B (+). Il polo positivo della modalità "Bridge" è il + dell'OUTPUT A.

"BRIDGE" MODE

English

- The amplifier operates in mono. Input signal on CHA, output on "Bridge" binding posts. The "Bridge" switch must be pushed down and the "Parallel" switch must be released . The power load is connected to the OUTPUT A (+) and OUTPUT B (+) binding posts. The positive pole of the "Bridge" mode is the + of the OUTPUT A.

MODO "BRIDGE"

Español

- El amplificador de potencia es monofónico, con la entrada en CHA y la salida en los bornes "Bridge". El pulsador "Bridge" se tiene que apretar y el pulsador "Parallel" se tiene que soltar . La carga de potencia está conectada a los bornes OUTPUT A (+) y OUTPUT B (+). El polo positivo del modo "Bridge" es el + del OUTPUT A.

MONTAGGIO RACK

Italiano

Se più amplificatori vengono montati in un rack con scarsa ventilazione, il calore prodotto riscalderà molto il loro interno, causando una riduzione delle prestazioni. In particolare, in caso di montaggio in rack, la cui parte posteriore non può essere lasciata aperta, seguite seguenti istruzioni:

• RACK

Lasciate uno spazio di circa 10 cm o più tra il pannello posteriore del rack e quello dell'amplificatore.

• VENTOLA

Utilizzate una ventola con una aerazione minima di 1,5m³/min o superiore ed una pressione statica massima di 5mmH₂O o superiore.

• MONTAGGIO

Installate il kit della ventola nello slot superiore (1) o sul pannello superiore del rack e installate un pannello fittizio (2) tra due amplificatori.

Se l'unità è montata in un rack ed è trasportata frequentemente, si raccomanda di supportare il retro dell'unità con un paio di staffe metalliche, per ciascun lato.

ESEMPIO DI MONTAGGIO DELL'AMPLIFICATORE (FIG.2)

RACK MOUNTING

English

If multiple high-power amp units are mounted in a poorly ventilated rack, the heat from the amplifiers will cause the interior of the amp to become very hot, causing the performance of the amps to be impaired. If mounting in a rack whose rear part cannot be left open, please mount according to the following instructions:

• RACK

Leave a gap of approx. 10 cm or more between the rear panel of the rack and the rear panel of the amplifier.

• FAN

Use a fan featuring a minimum ventilation of 1,5m³/min or more and a maximum static pressure of 5mmH₂O or more.

• MOUNTING

Install the fan kit on the top slot (1) or the top panel of the rack and install a blanking panel (2) between two amplifiers.

If the unit is rack mounted and transported frequently, it is recommended to support the rear part of the unit with a pair of metal brackets, one on each side.

EXAMPLE OF AMPLIFIER MOUNTING (FIG. 2)

MONTAJE EN BASTIDOR

Español

Si se montan más amplificadores de potencia en un bastidor con escasa ventilación, el calor producido por los amplificadores de potencia causará el calentamiento excesivo del interior de los amplificadores, causando una disminución notable de su rendimiento. Particularmente, cuando efectúen el montaje en un bastidor cuya parte trasera no se puede dejar abierta, háganlo respetando las siguientes instrucciones:

• Bastidor

Dejar un espacio de aproximadamente 10 cm o más entre el panel trasero del bastidor y el panel trasero del amplificador de potencia.

• Ventilador

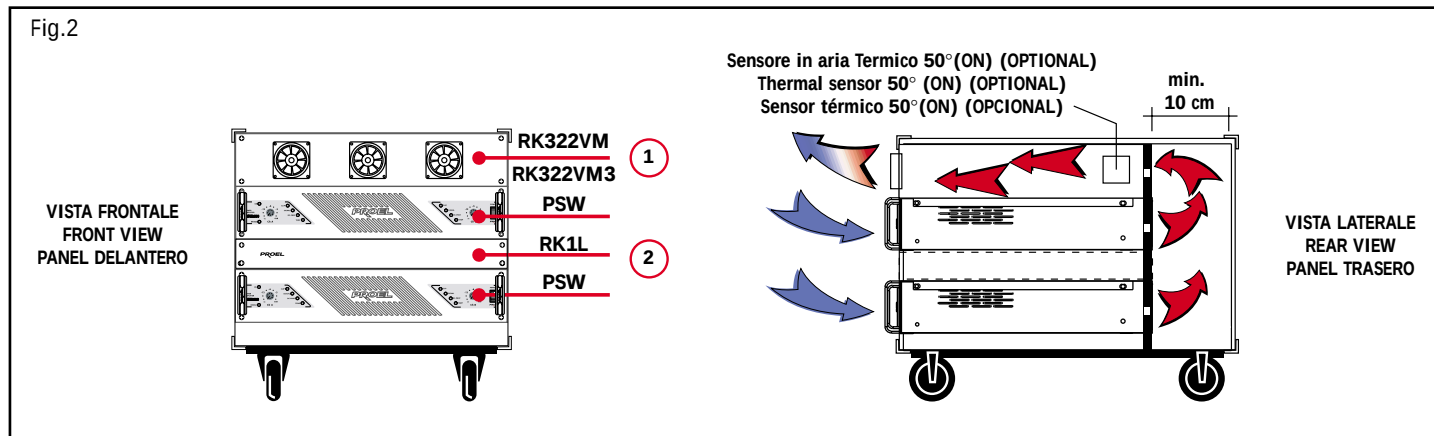
Utilizar un ventilador con una aeración mínima de 1,5m³/min o superior y una presión estática máxima de 5mmH₂O o superior.

• Montaje

Instalar el juego de ventiladores en la ranura superior (1) o en el panel superior del bastidor e instalar un panel separador (2) entre los dos amplificadores de potencia.

Si la unidad es apilable y se transporta con frecuencia, recomendamos que la parte trasera de la unidad se soporte con un par de abrazaderas metálicas, una en cada lado.

EJEMPLO DE MONTAJE DEL AMPLIFICADOR DE POTENCIA (ILUSTRACIÓN 2)



CIRCOLAZIONE DELL'ARIA

Italiano

Questa unità presenta un sistema di raffreddamento forzato nel quale l'aria entra attraverso le aperture frontali ed esce dalla parte posteriore.

AIR FLOW

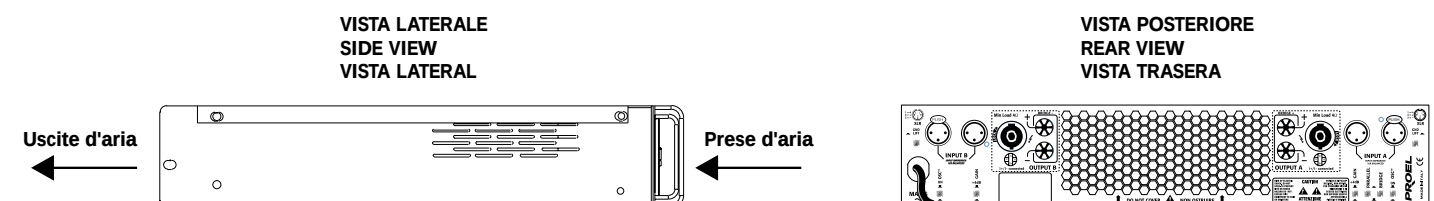
English

This unit uses a forced cooling system in which air comes in through the front opening and goes out the rear.

FLUJO DE AIRE

Español

Esta unidad está caracterizada por un sistema de refrigeración forzada en el que el aire entra a través de las aberturas delanteras y sale de la parte trasera.



	PSW2600	PSW1800
POWER OUTPUT LEVEL (RATED POWER)		
Output power (THD<1% 20Hz-20kHz)		
Stereo 8+8ohm	700W rms	500W rms
Stereo 4+4ohm	1300W rms	900W rms
Bridge mono 8ohm	2000W rms	1200W rms
Output power (THD<0,1% 20Hz-20kHz)		
Stereo 8+8ohm	650W rms	400W rms
Stereo 4+4ohm	1200W rms	800W rms
Bridge mono 8ohm	1800W rms	1200W rms
Distortion (THD+N)		
Stereo 4+4ohm	Less than 0,01% THD	Less than 0,01% THD
Total harmonic distortion (THD+N) half power 20Hz-20kHz	Less than 0,1%	Less than 0,1%
Frequency response (-1dB)	20Hz- 20kHz	20Hz- 20kHz
Input sensitivity	+4dB/40x (32dB)	+4dB/40x (32dB)
Input impedance	20kOhm balanced / 10kOhm unbalanced	20kOhm balanced / 10kOhm unbalanced
Damping factor	≥ 500 @ 80hm	≥ 500 @ 80hm
S/N ratio (20Hz-20kHz)	≤ 104 dB	≤ 104 dB
Band pass (half power)	10Hz - 30kHz (THD+N=1%)	10Hz - 30kHz (THD+N=1%)
Input connectors	XLR-M and XLR-F	XLR-M and XLR-F
Output connectors	SPK4MP (1+/1-) and Binding posts	SPK4MP (1+/1-) and Binding posts
Indicators (LED)	Green/Orange	Green/Orange
	Red	Red
	Red	Red
	Red	Red
	Red	Red
	Blue	Blue
Protections	DC - Thermal - Soft Start - Short Circuit - Over Load - OSC Output Sense Clipping (switchable)	DC - Thermal - Soft Start - Short Circuit - Over Load - OSC Output Sense Clipping (switchable)
Power supply	230V AC - 50Hz / 117V AC - 60Hz	230V AC - 50Hz / 117V AC - 60Hz
Max power consumption	16A - 230V / 4Ω	13,5A 230V / 4Ω
Dimensions (WxHxD)	483 x 88,3 x 475mm	483 x 88,3 x 475mm
Weight	12kg /	11kg
Shipping	14Kg / 0,072cbm	13Kg / 0,072cbm
Accessories	Power cord – Owner's manual	Power cord – Owner's manual

All specification subject to change without notice.

OSC™

Italiano

• CIRCUITO DI CONTROLLO DELLA SATURAZIONE

Il circuito OSC™ permette all'amplificatore di funzionare al limite della saturazione, senza mai arrivare alla squadratura.

Il circuito controlla, in tempo reale, che la forma d'onda del segnale sia sempre sinusoidale, sia in presenza di un eccessivo segnale in ingresso, sia in presenza di una tensione di alimentazione variabile rispetto al valore nominale di 230V AC o 120V AC fino al 25% in meno. È possibile escludere il circuito OSC™. In tal caso assicurarsi che un segnale di uscita eccessivamente distorto non danneggi gli altoparlanti.

OSC™

English

• OUTPUT SENSE CLIPPING

The OSC™ circuit allows the amplifier to work within the clipping limit, avoiding the creation of distortion square waves.

The circuit controls that the signal is always sinusoidal in real time, either when the input signal is too high or when the mains power is variable compared to the 230V AC or 120V AC nominal values down to a 25% drop.

It is possible to exclude the OSC™ circuit. If the OSC™ circuit is excluded, be advised that the loudspeakers may be damaged by an excessively distorted output signal.

OSC™

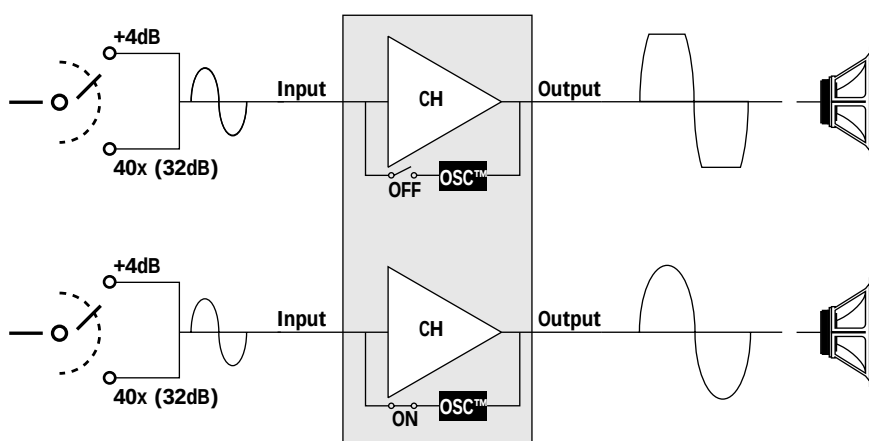
Español

• CIRCUITO DE CONTROL DE RECORTE

El circuito OSC™ permite a la etapa de potencia de funcionar al límite de recorte sin llegar nunca a la distorsión.

El circuito controla en tiempo real que la forma de onda de la señal sea siempre sinusoidal, tanto en presencia de una excesiva señal en entrada, tanto en presencia de un voltaje de alimentación variable en relación con el valor nominal de 230V AC o 120V AC hasta el 25% menos.

El circuito OSC™ se puede excluir. En este caso tener cuidado para que una señal de salida excesivamente distorsionada no dañe los altavoces.



SCHEMA A BLOCCHI

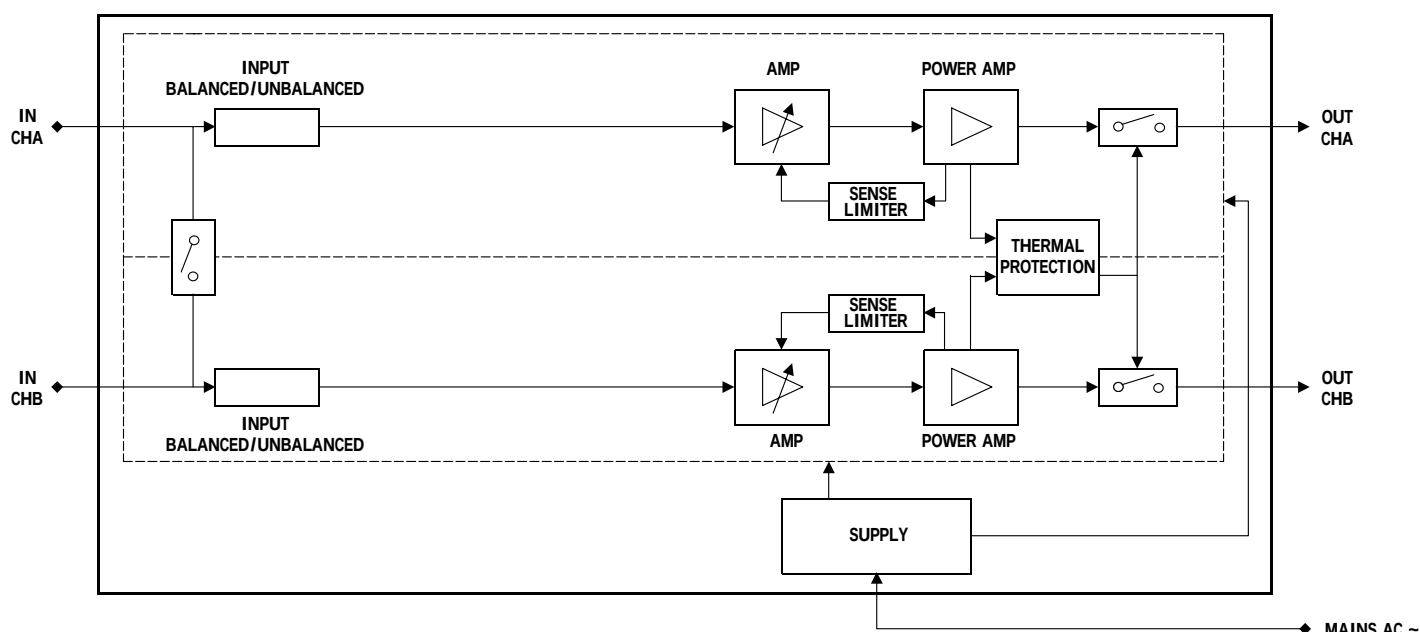
Italiano

BLOCK DIAGRAM

English

DIAGRAMA DE BLOQUES

Español



DIMENSIONI

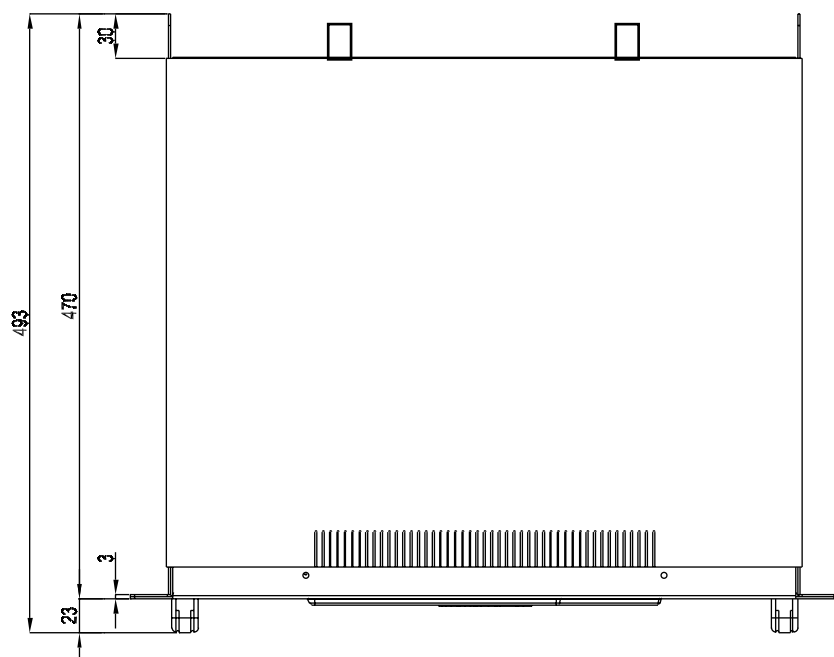
Italiano

DIMENSIONS

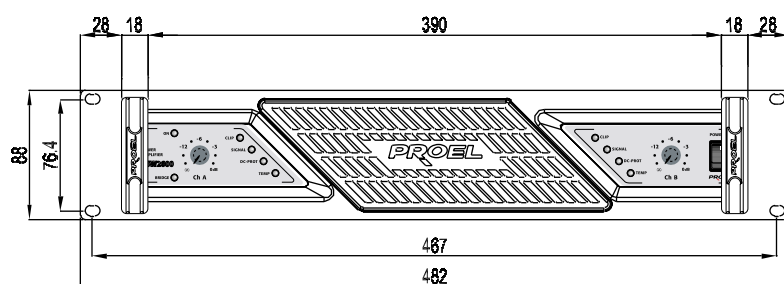
English

DIMENSIONES

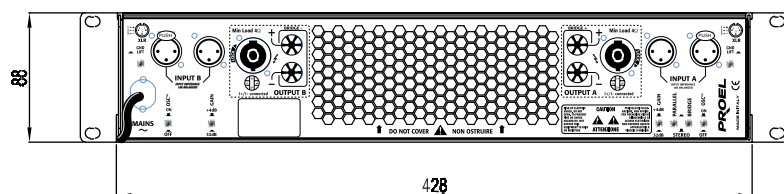
Español



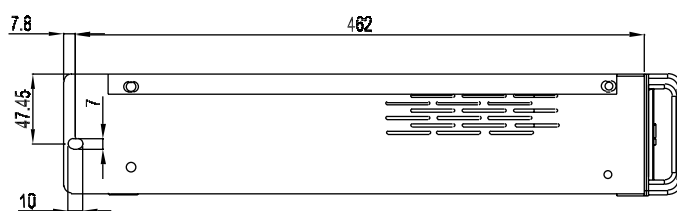
Vista dall'alto
Top view
Vista desde arriba



Vista frontale
Front view
Vista delantera

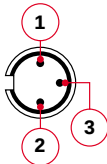
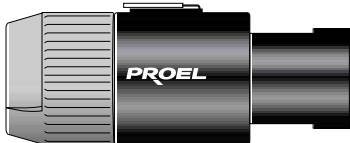
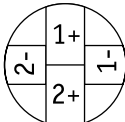


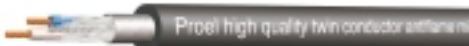
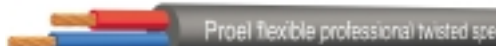
Vista posteriore
Rear view
Vista trasera



Vista laterale
Side view
Vista lateral

CONFIGURAZIONI CONSIGLIATE	Italiano	SUGGESTED CONFIGURATIONS	English	CONFIGURACIONES ACONSEJADAS	Español
SPEAKER		PSW1800		PSW2600	
SMARTPLUS series		4 x SMT18SP8 (+2 X SMT15P8 FILTERED OUT)			
NEXT series		4 x NEXT15HP8			
TPRMARKII series		2 x TPRK118SP8 4 x TPRK153P8		4 x TPRK118SP8	
TFLV/TFL series		4 x TFL115SP8 2 x TFL118SP8 2 x TFL215SP4 4 x TFL15P8 2 x TFL152P8 2 x TFL212P8		4 x TFL118SP8 4 x TFL215SP8 2 x TFL218SP4 4 x TFL152P8 4 x TFL212P8	
EDGE series		2 x EDGE12CXP 2 x EDGE112SP 2 x EDGE12CXP BI-AMP (LOW SECTION + DS026) 2 x EDGE12CXP BI-AMP (HI SECTION + DS026) 2 x EDGE15CXP BI-AMP (HI SECTION + DS026) 2 x EDGE212P (HI SECTION + DS026)		4 x EDGE12CXP 4 x EDGE112SP 2 x EDGE15CXP 2 x EDGE15CXP BI-AMP (LOW SECTION + DS026) 2 x EDGE121SP (LOW SECTION + DS026) 1 x EDGE218SP (LOW SECTION + DS026) 2 x EDGE212P (MID SECTION + DS026) 2-4 x EDGE12CXP BI_AMP (HI SECTION + DS026) 2-4 x EDGE15CXP BI_AMP (HI SECTION + DS026) 2-4 x EDGE212P (HI SECTION + DS026)	
AXIOM series		2 x AX3210P(HI SECTION + DS026)		2 x AX1121SP (LOW SECTION + DS026) 2 x AX3210P (MID SECTION + DS026) 2-4 x AX3210P (HI SECTION + DS026)	

CONNETTORI	Italiano	CONNECTORS	English	CONECTORES	Español
		1 1 - Ground (≡) 2 2 - Positive (+) 3 3 - Negative (—)	XLR balanced (Input Signal Connector) 2-positive / 3-negative / 1-ground XLR unbalanced 2-positive / 3-negative connected to 1-ground		
		Speaker + to Pin 1+ Speaker - to Pin 1 -	POWER CONNECTOR 1+ / 1- connected 2+ / 2- not connected		

CAVI CONSIGLIATI	Italiano	SUGGESTED CABLES	English	CONECTORES	Español
	HPC250			HPC624	
1)Tinned copper 22 AWG = 7 x 0,20mm (0,22mm ²) 2)PE ø 1.36mm 3)Tinned copper 24 AWG = 7 x 0,20mm (0,22mm ²)		4)Conductors: Spiral cotton filter 5)Cable: Tinned copper braid 6x16x0,10 mm > 95% 6)FLEXIBLE PVC 60 shore ø 6.50 mm	1)Bare copper 12 AWG = 80x0,25mm (4.00 mm ²) 2)PVC ø 4.00mm 3)FLEXIBLE PVC 60shore ø 11.00 mm		

INCONVENIENTI E RIMEDI		Italiano	TRUBLESHOOTING	English	PROBLEMAS Y SOLUCIONES	Español
Indicatore	Causa possibile		Rimedio		Circuito di protezione	
L'indicatore CLIP si accende	C'è un contatto a livello delle uscite degli altoparlanti dell'amplificatore, degli ingressi speaker o nel cablaggio.		Localizzate e rimuovete il contatto		Il circuito di limitazione OSC™ si attiva per proteggere i transistor di potenza.	
	L'impedenza degli altoparlanti collegati è troppo bassa.		Usate uno speaker con impedenza minima di 4Ω (8Ω nel modo Bridge).			
L'indicatore TEMP si accende	La temperatura delle fessure di raffreddamento ha superato i 90°C		Controllate la ventilazione intorno all'amplificatore e se necessario, migliorate la circolazione dell'aria.		Il circuito di protezione termica si attiva per proteggere i transistor di potenza.	
L'indicatore DC PROT si accende	Un voltaggio c.c. di ±2V o superiore è stato rilevato nel circuito di output dell'amplificatore.		Rivolgetevi al vostro rivenditore o a un centro di assistenza Proel.		Il relay di output si attiva per proteggere il sistema di altoparlanti.	

Indicator	Possible cause	Solution	Protection circuit
CLIP indicator lights up	There is a short circuit at the amplifier loudspeakers outputs, the speaker's inputs or in the cabling.	Locate and remove the short circuit.	OSC™ limiter circuit activates to protect the power transistors..
	The impedance of the loudspeakers connected is too low.	Use a speaker with a minimum impedance of 4Ω (8Ω in the Bridge mode).	
TEMP indicator lights up	The temperature of the cooling slots has exceeded 90°C	Check the ventilation around the amplifier and, if necessary, improve the air flow.	The thermal protection circuit activates to protect the power transistors.
DC PROT indicator lights up	A DC voltage of ±2V or higher has been detected in the amplifier's output circuit.	Consult your dealer or Proel service department.	The output relay activates to protect the loudspeakers system.

Indicador	Causa posible	Solución	Circuito de protección.
Indicador CLIP encendido	Hay un cortocircuito a nivel de las salidas de los altavoces del amplificador de potencia, de las entradas de los altavoces o en el cableado del amplificador.	Localizar y eliminar el cortocircuito.	El circuito limitador OSC™ se activa para proteger los transistores de potencia.
Indicador TEMP encendido	La impedancia de los altavoces conectados es demasiado baja.	Utilizar un altavoz con una impedancia mínima de 4Ω (8Ω en el modo Bridge).	
Indicador DC PROT encendido	La temperatura de las ranuras de refrigeración ha sobrepasado los 90°C	Comprobar la ventilación alrededor del amplificador de potencia y, si es necesario, mejorar el flujo de aire.	El circuito de protección térmica se activa para proteger los transistores de potencia.
	Un voltaje c.c. de ±2V o superior se ha detectado en el circuito de salida del amplificador de potencia.	Consulte a Su proveedor o a un centro de asistencia Proel.	El relé de salida se activa para proteger el sistema de altavoces. Circuito di protezione

DANNI CHE RICHIEDONO ASSISTENZA	Italiano	DAMAGES REQUIRING ASSISTANCE	English	DAÑOS QUE REQUIEREN ASISTENCIA	Español
DANNI CHE RICHIEDONO ASSISTENZA Contattare il personale qualificato nei seguenti casi: • danneggiamento del cavo di alimentazione o della spina; • penetrazione di oggetti estranei o rovesciamento del liquido nell'apparecchio; • esposizione alla pioggia; • malfunzionamento dell'apparecchio. • evidente cambiamento nelle prestazioni; • caduta o danneggiamento dell'apparecchio.		DAMAGES REQUIRING ASSISTANCE The apparatus must be fixed by qualified personnel in the following cases: • the power cord or the plug are damaged; • foreign objects have fallen into the apparatus or liquids have been spilled inside it; • The apparatus have been exposed to rain; • The apparatus seems not to operate correct or shows an apparent change in its performance; • the apparatus has been dropped, or its cabinet has been damaged.		DAÑOS QUE REQUIEREN ASISTENCIA El aparato tiene que ser arreglado por técnicos especializados en los casos siguientes: • el cable de alimentación o el enchufe están dañados; • objetos extraños han penetrado al interior o se han derramado líquidos en el aparato; • el aparato se ha expuesto a la lluvia; • el aparato parece no funcionar normalmente o presenta un evidente cambio en las prestaciones; • el aparato se ha caído, o su cuerpo resulta dañado.	

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il produttore:

PROEL S.P.A. - Via alla Ruenia, 37/43 - 64027 Sant'Omero (Te) - Italy

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

AMPLIFICATORE DI POTENZA

Modello:

PSW1800 - PSW2600

è conforme alla Direttiva 89/336/CEE (Compatibilità Elettromagnetica)
e successive modifiche 92/31/CEE e 93/68/CEE, secondo i seguenti standard:

EN 55103-1:, EN 55103-2, EN 55022, EN61000-4-5-6, EN61000-3-3

inoltre, è conforme alla Direttiva 73/23/CEE (Bassa Tensione)
e successive modifiche 93/68/CEE, secondo i seguenti standard:

EN 60065:1998

DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer:

PROEL S.P.A. - Via alla Ruenia, 37/43 - 64027 Sant'Omero (Te) - Italy

Declares under its own responsibility that the product:

POWER AMPLIFIER

Model:

PSW1800 - PSW2600

is in compliance with Directive 89/336/EEC (Electromagnetic Compatibility)
and successive modifications 92/31/EEC and 93/68/EEC, as the following standards:

EN 55103-1:, EN 55103-2, EN 55022, EN61000-4-5-6, EN61000-3-3

it is also in compliance with Directive 73/23/EEC (Low Voltage)
and successive modifications 93/68/EEC, as the following standards:

EN 60065:1998

DECLARACION DE CONFORMIDAD

El productor:

PROEL S.P.A. - Via alla Ruenia, 37/43 - 64027 Sant'Omero (Te) - Italy

Declara bajo su propia responsabilidad que el producto:

ETAPA DE POTENCIA

Modelo:

PSW1800 - PSW2600

está conforme a la directiva 89/336/CEE (Compatibilidad Electromagnética)
y sucesivas modificaciones 92/31/CEE y 93/68/CEE, según los siguientes estándares:

EN 55103-1:, EN 55103-2, EN 55022, EN61000-4-5-6, EN61000-3-3

además, está conforme a la directiva 73/23/CEE (Bajo Voltaje)
y sucesivas modificaciones 93/68/CEE, según los siguientes estándares:

EN 60065:1998

PROEL S.p.A

FOTOCOPIATE QUESTA PAGINA. COMPILATE E RISPEDITE IN BUSTA CHIUSA IL COUPON SOTTO RIPORTATO A:

PROEL S.P.A. - Via alla Ruenia, 37/43 - 64027 Sant'Omero (Te) - Italy - Servizio Assistenza Clienti

OPPURE VIA FAX AL NUMERO: +39 0861 88 78 62

O VIA E-MAIL: info@proelgroup.com

PER INFORMAZIONI TECNICHE: dal lunedì al venerdì dalle ore 14.15 alle ore 17.15, al numero: 0861 88 78 62 Fax - 0861 81241 Tel.

Cognome _____ Nome _____ - _____
Ditta/Ente _____
Indirizzo _____
CAP _____ Città _____ Prov. _____
Tel. _____ Fax. _____ E-mail _____
Prodotto acquistato _____
Nome rivenditore _____ Data acquisto _____

Sì, inseritemi nel vostro database per:

☐ Poter ricevere depliant dei nuovi prodotti

☐ Ricevere l'invito per le demo e la presentazione in anteprima dei nuovi prodotti

Per consenso espresso al trattamento dei dati personali a fini statistici e promozionali della vostra società, presa visione dei diritti di cui all'articolo 13 legge 675/1996.

Data _____ Firma _____

PHOTOCOPY THIS PAGE, COMPILATE AND SEND IN A SEALED ENVELOPE TO:

PROEL S.P.A. - Via alla Ruenia, 37/43 - 64027 Sant'Omero (Te) - Italy

OTHERWISE FAX TO: +39 0861 88 78 62

OR BY E-MAIL: info@proelgroup.com

FOR TECHNICAL INFORMATION: MONDAY TO FRIDAY FROM 2:15 P.M. TO 5:15 P.M. TEL. NR: 0861 88 78 62 FAX - 0861 81241 TEL.

Name _____ Surname _____ - _____
Company/Board _____
Address _____
ZIP Code/ Post Code _____ Town _____ County/State _____
Phone _____ Fax. _____ E-mail _____
Product _____
Dealer _____ Date of purchase _____

Yes, put my details in your database to:

☐ Receive new product information

☐ Receive invitations for demos and preview presentations of new products

Your personal details are protected by Italian privacy laws article 13 legge 675/1996.

Date _____ Signed _____

FOTOCOPIAR ESTA PAGINA, COMPILAR Y RESPEDIR EN SOBRE CERRADO EL COUPÓN ABAJO REPORTADO:

PROEL S.P.A. - Via alla Ruenia, 37/43 - 64027 Sant'Omero (Te) - Italy

O EL FAX AL NÚMERO: +39 0861 88 78 62

O TRAMITE E-MAIL: info@proelgroup.com

PARA INFORMACIONES TÉCNICAS: DESDE EL LUNES HASTA EL VIERNES DE 14.15 A 17.15, LLAMAR AL NÚMERO: 0861 88 78 62 FAX - 0861 81241 TEL.

Apellido _____ Nombre _____
Compañía/Institución _____
Dirección _____
Código postal _____ Ciudad _____
Tel. _____ Fax. _____ E-mail _____
Producto _____
Nombre revendedor _____ Fecha de compra _____

Sí, pueden enserirme en el vuestro data base para:

☐ Poder recibir depliant de nuevos producto

☐ Recibir la invitación para las demostraciones y la precentación en anteprima de los nuevos productos

Vuestros datos personales serán protegidos por la ley italiana art. 13 ley 675/1996.

Fecha _____ Firma _____



PROEL S.p.A.

(World Headquarters - Factory)

Via alla Ruenia, 37/43 - 64027 Sant'Omero (Te) - ITALY

Tel: +39 0861 81241 - Fax: +39 0861 887862

E-mail: info@proelgroup.com

PROEL International Ltd.

Units 7&8, Windsor Centre
Windsor Grove, West Norwood
London SE27 9LT - UK
Tel.: +44 20 8761 9911
Fax: +44 20 8761 9922

E-mail: info@proelint.co.uk
www.proelint.co.uk

PROEL USA Inc.

1101 Kessler Suite B
El Paso TX 79907 - USA
Phone: +1 915 591 5848
Fax +1 915 591 5849
E-mail: information@proelusa.com
www.proelusa.com

PROEL FRANCE s.a.r.l

Z.A. La Stée
57560 St. Quirin - FRANCE
Tel.: +33 3 87 0866 84
Fax: +33 3 87 0861 93
E-mail: proel.france@wanadoo.fr

**PROELUSA PRODUTOS
MUSICAIS LDA**

Quinta Casal Raposa-Armazém D
Alto da Venda Nova
2305 - 302 Casais Tomar PORTUGAL
Tel.: +351 249 301722 - +351 249 301728
Fax: +351 249 301754
E-mail: proelusa@clix.pt

PROEL GERMANY & AUSTRIA GmbH

Lest 91
4212 Neumarkt - Austria
Tel. +43 7941 69160
Fax +43 7941 69164
E-mail: office@proel.at
www.proel.at

PROEL KOREA CO. LTD.

176-5 Youngcheon-Ri
Okcheon-Myeon Yangpyeong-Gun
Gyunggi-Do - KOREA
Tel.: +82 2 3442 7098
Fax: +82 31 774 8854
E-mail: info@proelkorea.com
www.proelkorea.com